

**Комитет по использованию
космического пространства
в мирных целях***Неотредактированная стенограмма***Юридический подкомитет**

Сорок восьмая сессия

794-е заседание

Среда, 30 марта 2009 года, 15 час.

Вена

*Председатель: г-н Владимир Копал (Чешская Республика)**Заседание открывается в 15 час. 12 мин.*

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Добрый день! 794-е заседание Юридического подкомитета объявляется открытым. Довожу до вас план работы. Продолжим пункт 8 – проект протокола; пункт 9 – организационное строительство; пункт 10 – национальные механизмы; пункт 11 – национальное законодательство. Потом заслушаем две лекции по пункту 11 – представитель Франции, космическое право Франции, и представитель ЕВТЕЛСАТ, замечания от ЕВТЕЛСАТ на космическое право Франции. Одиннадцатая группа проведет свое очередное заседание, первое по счету, по пункту 4. Сразу после них. Шестое заседание.

Напоминаю делегациям, что Секретариат на прошлой неделе раздал список участников, CRP.2. Сегодня, пожалуйста, сдайте все исправления. Ну и наконец, напоминаю, что Соединенные Штаты пригласили вас по завершении рабочих групп на прием в зал Моцарта.

Есть ли вопросы? Нет. Рассмотрим пункт 8 – проект протокола по подвижному оборудованию, преимуществу. Представитель Соединенных Штатов, пожалуйста.

**Пункт 8 повестки дня – "Рассмотрение и обзор
хода работы над проектом протокола по вопросам,
касающимся космического имущества,****к Конвенции о международных гарантиях
в отношении подвижного оборудования"**

Г-н МАКДОНАЛЬД (Соединенные Штаты) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Я хочу рассказать о работе по этой теме в Соединенных Штатах. Мы решительно поддерживаем задачи, решаемые космическим имущественным протоколом. Он дает возможность расширить коммерческую деятельность в космосе, сделать это доступным для всех государств любого уровня развития. У них будет возможность иметь имущество и пользоваться услугами. Протокол создает рамочные основы по Капской конвенции для надежного правового обеспечения интересов. Рамки уже созданы, они подверстаны под права и обязательства, вытекающие из коммерческой деятельности, многосторонних договоров. Он хорошо увязан с космическим договором 1967 года. Считаем, что правильно, что этот пункт постоянно у нас в повестке. Нам надо быть в курсе дел.

Два слова с нашей стороны. Во-первых, отсутствует возможность, чтобы Организация Объединенных Наций была надзорным органом, надзорной организацией по протоколу. Мы считаем, что дальнейшее изучение этого вопроса бессмысленно. Второе – это связь между условиями проекта протокола и правами и обязательствами государств, вытекающими из правового режима открытого космоса. Мы уже говорили, что протокол не имеет отношения, не умаляет прав и обязанностей государств, вытекающих из других договорных

В резолюции 50/27 от 6 декабря 1995 года Генеральная Ассамблея одобрила рекомендацию Комитета по использованию космического пространства в мирных целях о том, что начиная с его тридцать девятой сессии Комитет будет получать неотредактированные стенограммы вместо стенографических отчетов. Данная стенограмма содержит тексты выступлений на английском языке и синхронные переводы выступлений на других языках в таком виде, как они были расшифрованы с записей на магнитофонной ленте. Тексты стенограмм не редактировались, и в них не вносились изменения.

Поправки следует представлять только для оригинальных выступлений. Они должны быть включены в экземпляр стенограммы и направлены за подписью члена соответствующей делегации в течение одной недели со дня публикации стенограммы на имя начальника Службы конференционного управления, комната D0771, Отделение Организации Объединенных Наций в Вене, P.O. Box 500, A-1400, Vienna, Austria. Поправки будут изданы в виде сборника исправлений.



систем. Он не ущемляет прав и обязательств по МСЭ. Наоборот, мы считаем, что есть смысл прямым текстом зафиксировать этот факт. Протокол посвящен только частным сделкам, их финансовой и коммерческой стороне.

Считаем, что Юридический подкомитет и члены Комитета владеют необходимой квалификацией и для работы над протоколом. При том, что сам протокол будет отрабатываться через процессы ЮНИДРУА, нам известно, что в ЮНИДРУА входят многие из вас. И к тому же, ЮНИДРУА всегда обращается к государствам. Мы также знаем, что работа над протоколом была приостановлена на время работы над вторым Капским протоколом. Но сейчас, когда уже прошло время, пора приступить к переговорам по имущественному протоколу. Надеемся на помощь со стороны Юридического подкомитета.

Управление по космосу представлено на правах наблюдателя в ЮНИДРУА, и надеемся, что это пойдет на пользу. Учитывая текущую работу по этой теме, мы предлагаем оставить еще на год этот вопрос в нашей повестке. Благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Соединенных Штатов. Вы напомнили нам американскую позицию, сказали, что Америка решительно поддерживает этот протокол, откроет двери очень многим странам, коммерческой деятельности в космосе. Вопрос этот в нашей повестке неспроста, нам нужно быть в курсе, следить за работой. Ну и наконец, вы выразили надежду, что Юридический подкомитет и дальше будет оказывать содействие. Управление по космосу участвует на правах наблюдателя в работе ЮНИДРУА. Ну и наконец, вы выразили надежду на продолжение этой работы и высказались в поддержку этого пункта в нашей повестке еще на год.

Еще вопросы есть? Последняя возможность. У нас в зале присутствует заместитель директора ЮНИДРУА господин Майкл Стэнфорд. Мы вас приветствуем, даем вам возможность рассказать о работе ЮНИДРУА. Пожалуйста, вам слово.

Г-н СТЭНФОРД (ЮНИДРУА) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. ЮНИДРУА, если тут занята и унификация международного частного права, очень рад приглашению поучаствовать в вашей работе и рассказать на сорок восьмой сессии Юридического подкомитета о текущей работе организации. Речь идет о протоколе к Капской конвенции по космическому имуществу. Во-первых, разрешите

пожелать вам успехов. К сожалению, я смог быть только на один день, но не мог быть все две недели. Сейчас у нас страдная пора, мы рассылаем приглашения. Мы хотим доложить о больших успехах в работе над протоколом.

Конвенция посвящена в основном аэромобильной технике. Членство очень высокое, 27 стран, причем каждый год состав наращивается. На 23 февраля по конвенции было зарегистрировано 139 имущественных статей, 15 тысяч самолетов, вертолетов и частей. За истекшие 12 месяцев расширилась работа руководящего комитета ЮНИДРУА. Она была создана Генеральной Ассамблеей, чтобы придти к консенсусу по решению, по задаче, поставленной на сессии, а именно решить некоторые ключевые вопросы. Главная задача руководящего комитета – допустить межэкспертные комиссию, чтобы она могла приступить к работе над проектом протокола.

Руководящий комитет построен так, чтобы государства крупнейших космических стран и организаций участвовали в ее работе на равных основаниях с общей задачей выстроить единую площадку. Для этого нужно придти к какому-то общему пониманию, к консенсусу по ключевым вопросам. Очень важно, чтобы документ, над которым мы работаем, был коммерчески состоятельным. Членство и работа руководящего комитета открыты для всех государств, для всех организаций, производителей, операторов. Об этом было принято решение на лондонской сессии в 2006 году.

Руководящий комитет начал работать хорошо, прежде всего благодаря приглашению Германии. Они обеспечили проведение сессии этого органа в мае истекшего года. На этой встрече очень хорошо были представлены как государства, так и финансово-коммерческие круги. Руководил господин Серджио Маркизио, он был назначен председателем руководящего комитета. Он же был председателем межэкспертного органа. Этим самым мы обеспечили известную приемлемость. Руководящий комитет занят поиском решений, которые должны дать ответы на главные вопросы. Итоги будут записаны в отдельный протокол. Потом будет экспертный комитет, ему будет дан этот предварительный текст, и они его доведут до ума.

Этот альтернативный вариант не подменяет собой действующий текст. Но он может вывести на решение некоторых вопросов, которые своего решения еще не нашли. В Берлине был достигнут консенсус по общему очерку содержания, какие

компоненты должны под него подпадать. Было решено сделать так, чтобы сделать Капскую конвенцию распространяемой на космическое имущество, в том числе на дебиторские и кредиторские обязательства. Также было решено поддержать этот протокол завести в космический регистр.

К сожалению, не удалось прийти к решению по дефолтному процессу в отношении частей имущества. Придется создавать специальный комитет. И 31 октября такая встреча была организована опять же в Берлине. Встреча была тоже очень представительной. Работа комитета подтвердила сохранение очень серьезных сложностей с этим вопросом и практическим применением, но это обнажило вопросы в их алгоритмической плоскости. Было решено, что двум правительствам – участникам этого руководящего комитета подготовить проект финального решения.

Дальше. Вопрос о публичной службе. Этот вопрос решено выделить в отдельное производство, в отдельном комитете. 13 мая в здании Агриколь в Париже состоится рабочее совещание по этому вопросу. По требованию руководящего комитета Канада и Соединенное Королевство были представлены в руководящем комитете, займется подготовкой первого текста нового протокола на основании достигнутых решений. Этот текст будет изучен в руководящем комитете, роздан на отзыв всем участникам.

Делается и второй альтернативный текст, он уже на финальной стадии. В него войдут все пожелания государств, в частности в вопросе о дефолтных отношениях на части космических аппаратов. Конечная встреча состоится в Париже в помещении КНЕС. Руководящий комитет на этой встрече изучит все наработки комитета по дефолту, комитета по публичным услугам и вынесет эти решения, а именно, насколько пригоден этот альтернативный текст, поскольку это может послужить надежной основой для совещания комитета экспертов, а именно есть хорошие возможности того, что можно будет заручиться широким консенсусом среди различных участников. И это может привести к скорейшему завершению выработки протокола.

Вряд ли было бы правильным предвосхищать результаты таких прений, но на основе достигнутого прогресса, который был достигнут руководящим комитетом, в течение последних десяти месяцев Секретариат испытывает осторожный оптимизм, что консультации, которые ведутся с профессором Маркизио после парижской встречи, удастся дать

зеленый свет проведению третьей сессии комитета правительственных экспертов. Позднее в течение года, будем надеяться, с 30 ноября по 5 декабря 2009 года, в целях проведения дипломатической конференции для принятия будущего проекта протокола осенью 2010 года.

Мы высоко ценим вклад, который делают члены КОПУОС в разработку этого проекта. И мы рассчитываем на тесное сотрудничество с ними в интересной работе, которую предстоит проделать. Благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого заместителя генерального секретаря ЮНИДРУА за вашу информацию о работе, которая ведется в ЮНИДРУА по поводу космического протокола к конвенции. Вы сообщили нам, что прекрасный прогресс достигнут в рамках работы над протоколом в последние 12 месяцев, и выразили надежду, что этот прогресс будет продолжен. Также было полезно узнать об информации из вашего выступления, поскольку в сносках содержится конкретный статус информации о присоединении к основной конвенции, а также к протоколу о воздушных судах. Вы также включили еще одну сноску, информацию о числе лиц, которые были зарегистрированы в международном регистре со времени его вступления в силу в 2006 году.

Далее вы более детально рассказали о работе руководящего комитета и о процедурах, которые были разработаны для рассмотрения конкретных аспектов этих вопросов. И наконец, вы также сообщили о предстоящей сессии, которая должна пройти в конце текущего года. И возможно, вторая встреча пройдет в штаб-квартире Цента по космическому праву в Париже 14-15 мая. Наконец, вы использовали специальную английскую фразу и выразили ваше ожидание результатов этих прений, и вы указали, что после консультаций с председателем рабочей группы профессором Маркизио, который был здесь на прошлой неделе и уже вкратце информировал нас о прогрессе в ходе переговоров в МИУЧП, что после этих консультаций вы дадите зеленый свет проведению третьей сессии Комитета правительственных экспертов в этом году. И вы выразили надежду на то, что удастся принять будущий проект протокола как можно скорее, в 2010 году. Еще раз благодарю вас, уважаемый заместитель генерального секретаря МИУЧП, за вашу исчерпывающую информацию.

А сейчас у меня в списке еще одна делегация. Это делегация Японии. Представитель Японии, пожалуйста, вам слово.

Г-жа ШИМАЗУ (Япония) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Наша делегация хотела бы выразить нашу признательность представителю МИУЧП за его детальные разъяснения, учитывая большой прогресс, достигнутый в 2008 году, в том, что касается основных нерешенных вопросов, включая сферу применения, а также вопросы, касающиеся передачи прав и активов, что содержится в версии предварительного протокола по космическим активам, а также принимая во внимание тот факт, что соглашение было достигнуто в октябре 2008 года относительно масштаба средств, которые имеются в распоряжении, о чем говорил представитель МИУЧП.

Наша делегация испытывает осторожный оптимизм, если можно использовать фразу из безупречного английского языка заместителя генерального секретаря, что руководящий комитет сможет придти к важным результатам по вопросам, представляющим общественный интерес, на сессии в Париже в мае сего года. Япония поддерживает сохранение пункта 8 повестки дня на сорок девятой сессии нашего подкомитета в качестве единого пункта. Благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Японии за выступление. В вашем выступлении вы рассказали о конкретных вопросах, которые находятся на обсуждении в МИУЧП, и подтвердили осторожный оптимизм заместителя генерального секретаря МИУЧП. Вы также рекомендовали сохранить данный пункт в повестке дня Юридического подкомитета. Благодарю вас еще раз за ваше выступление.

А сейчас у меня в списке уважаемый представитель Греции. Пожалуйста, вам слово.

Г-н КАССАПОГЛУ (Греция) [*синхронный перевод с французского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Я хотел бы прежде всего поблагодарить моего прекрасного друга и коллегу, заместителя генерального секретаря МИУЧП за его присутствие и вклад в нашу работу в том, что касается эволюции данного процесса, подготовки проекта конвенции по космическим активам. Я внимательно ознакомился с его выступлением, мне была предоставлена возможность получить его текст. Я таким образом внимательно ознакомился с содержанием его выступления.

Тем не менее, господин Председатель, у меня есть несколько небольших вопросов, которые я хотел

бы задать моему коллеге из МИУЧП, которые, как мне представляется, могли бы содействовать обсуждению вопросов, и особенно вопросов, касающихся последующих этапов разработки проекта протокола. У меня складывается прежде всего впечатление, что эволюция пока что не разделяется всеми странами. Большие страны, если можно так сказать – раньше говорили "великие державы", сегодня мы говорим "большие государства", "космические державы", – и банкиры. Меня это удивляет. Признаюсь, что я не совсем привык к процедурам и процессам, которые используются в МИУЧП, но в известном смысле меня удивляет присутствие тех, кто проявляет интерес. У меня складывается впечатление, иными словами, ибо уже полвека процессы, касающиеся регулирования космоса, осуществляются в присутствии и при участии всех государств. Я полагаю, что это небольшой процедурный гандикап.

Меня также удивляет, что руководящий комитет и группа правительственных экспертов, в которой я участвую, но уже давно мы друг друга не видели и мы даже, как можно было бы сказать, мы не знаем о том, что происходит, особенно в отношении текста. Это в том, что касается процедурных аспектов. Я не знаю, насколько МИУЧП пригласил Грецию для участия в заседаниях, в двух заседаниях, поскольку в Нью-Йорке был коллега из частного сектора, не из Министерства иностранных дел и не из Министерства юстиции, но я не знаю, я имел в виду, конечно, Берлин, а не Нью-Йорк, я приношу извинения моему немецкому коллеге за эту ошибку. Но больше всего у меня вызывает трудности проблема существа. Прежде всего, как мы будем определять космические активы, которые, возможно, не являются социальными, общественными активами, а, может быть, являются частными активами.

Это первое. Второе. Если речь шла бы только о реальных активах либо о ненеральных. Как, скажем, вопрос о частотности и другие неощутимые, нематериальные активы. Третий элемент, с точки зрения процедуры, состоит в следующем. Как можно было бы в общем плане осуществить решение в отношении актива, который может находиться в космосе, будь то спутник либо компонент космического объекта, космического аппарата и т.д. Будет ли у государства возможность, идет ли речь о компании или о кредитном институте, которая стремится обеспечить исполнение решения в космосе. Но мы пока что еще не дали определения, как далеко здесь можно подниматься, сто километров или дальше.

На мой взгляд, здесь существуют вопросы, вы прекрасно понимаете, я не сторонник приватизации. Все то, что мы здесь обсуждаем, вы все это прекрасно знаете, выходит за рамки нашего мандата. Но в любом случае мы проявляем интерес к эволюции параллельного процесса, помимо нас, который касается космической деятельности. И меня больше всего беспокоит участие частного сектора в космической деятельности, как по-гречески это говорится, "с заднего крыльца".

Я не думаю, что мой друг и уважаемый коллега мог бы дать мне сразу же ответ. Но я в общем плане изложил элементы моих проблем в этой области. Я не под большим впечатлением такой эволюции процесса в МИУЧП, в том что касается регистрации воздушных аппаратов и т.д. и т.п., будь то самолеты, вертолеты и т.д. Меня это не очень впечатляет, поскольку это нормальный процесс. Мы можем иметь дело с любым аэропортом в мире, используя хорошо известные процедуры гражданского права.

Если я не могу получить ответов на эти вопросы, то я в таком случае даже не могу высказаться по предварительному тексту, о котором говорил наш коллега, до встречи Кредит-Агриколь в Париже. И я хотел бы спросить, нельзя ли было бы получить этот текст или тексты. То есть в конце наступающего месяца, чтобы мы могли подготовиться к участию. Но, на мой взгляд, я не представляю, как мы могли бы проводить различия между двумя ситуациями с юридическими точками зрения. Как юридический порядок на Земле можно было бы транспонировать на юридический и космический порядок.

Вот, господин Председатель, то, что я хотел сказать. Я благодарю вас за ваше внимание, я благодарю присутствующих здесь коллег за терпение, но вот проблема, которая у меня возникает в связи с предпринимаемыми усилиями. В любом случае эти вопросы, то есть речь идет об Отделении Организации Объединенных Наций по космическим вопросам как о надзорном органе. Я думаю, что эта история уже завершена, и мы не будем снова обсуждать эти вопросы. Нельзя согласиться с тем, чтобы Организация Объединенных Наций стала слугой банкиров. Особенно в период серьезного глобального экономического кризиса. Может быть, ситуация, которая существовала в то время, когда это начали делать в 90-е годы, а сейчас мы уже в 2000-х годах, ситуация полностью изменилась.

Таким образом, вот, господин Председатель, что я хотел сказать. Я благодарю вас за ваше внимание, я благодарю коллег, которые присутствуют здесь, за проявленное терпение. Благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с французского*]: Я благодарю уважаемого представителя Греции за ваше выступление и за ваши комментарии. Вначале вы сказали, что хотя вы и признательны за доклад уважаемого представителя МИУЧП, вы не можете, тем не менее, согласиться с развитием этих переговоров, и вы выступаете за то, чтобы все страны участвовали в этом процессе. В этой связи вы высказали обеспокоенность. Далее вы задали три вопроса, обращаясь к Председателю подкомитета и к уважаемому представителю МИУЧП. Вы озвучили эти вопросы, говорили о космических объектах, активах, сказав, что речь идет о материальных и нематериальных активах, как вы об этом говорили. И третий вопрос касался космической юрисдикции на Земле и в космосе. И вы выступили более подробно по этому вопросу. Если вы желаете, вы можете его дополнительно развить.

Кроме того, вы говорили о некоторых других вопросах, которые лично я не разделяю. Они выходят несколько за рамки нашего мандата. Наш мандат ограничен вопросами международного публичного права, но и частного права, поскольку мандат нашего подкомитета затрагивает юридические вопросы в общем плане. Вот почему вопрос о частном международном праве также возникает. Что касается проблемы надзорной функции, этот вопрос не рассматривается на данной сессии. Я хочу вас в этом заверить.

Сейчас я предоставляю слово представителю МИУЧП, затем я дам вам возможность добавить другие комментарии. Представитель МИУЧП, пожалуйста.

Г-н СТЭНФОРД (ЮНИДРУА) [*синхронный перевод с французского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Я с большим интересом выслушал вопросы, поднятые моим коллегой из Греции. Думаю, что он признает, что эти вопросы мы уже неоднократно обсуждали. Я, конечно, понимаю его озабоченность. Думаю, что прежде всего следует понять, что Комитет правительственных экспертов – это нечто совершенно отличное от Руководящего комитета. Первый был учрежден Генеральной Ассамблеей МИУЧП для того, чтобы выработать консенсус в отношении временных промежуточных выводов, к которым мы смогли придти в ходе встречи представителей промышленности и правительств. Генеральная Ассамблея сочла уместным до принятия решения о том, будем ли мы созывать правительственных экспертов продолжить эту предварительную работу в рамках Пилотного комитета, используя те же процедуры, и правительства, которые участвовали в двух

заседаниях представителей правительства и промышленности, а также коммерческого сектора. Другие правительства, которые сообщили, что они пожелали участвовать, в частности Греция, как сказал об этом представитель Греции, представитель Министерства иностранных дел, представляющий афинский университет, выступил в качестве представителя в Пилотном комитете, который провел свою сессию в Берлине.

Вот, таким образом, различия, которые существуют между Руководящим комитетом и Комитетом правительственных экспертов. Понятно, что, и я надеюсь, что мы соберем снова встречу правительственных экспертов и тогда все страны, которые являются членами МИУЧП и КОПУОС, получают приглашения на участие в этих прениях, а значит, можно будет рассмотреть результаты процедур в рамках работы Пилотного комитета. Работа, которая будет продолжена в рамках Пилотного комитета, – это межсессионная работа, и это должно стать решением Комитета межправительственных экспертов, и работа будет проводиться между представителями правительства и коммерческого сектора, для того чтобы найти возможность получить результаты, которые были бы эффективными с коммерческой точки зрения, ибо в противном случае нет смысла этим заниматься. Эти тексты будут тогда бессмысленными.

Таким образом, различные вопросы, которые поднял представитель Греции, вопросы, касающиеся определения космических активов, мы по-прежнему обсуждаем эти вопросы, как я сказал об этом в моем выступлении. Мы продолжаем обсуждать то, каким образом нужно определять космические активы на основе новой версии. В рамках работы Комитета мы проведем сессию 14-15 мая в Париже, где будем обсуждать вопросы космических активов, которые будут предметом тщательного обсуждения. Конечно, мы принимаем к сведению комментарии профессора из Греции. Мы занимаемся не только космическими активами, но и другими вопросами в рамках правительственных экспертов, мы занимаемся вопросами сопряженных прав. А значит, мы обсуждаем такие вопросы, как частотность, в той мере, в какой это допускается применимым правом.

А что касается эффективности такой системы международных гарантий, понятно, что все это будет зависеть от эффективности международного регистра. Регистра, который позволит найти различные гарантии, и конвенция разрабатывает четкие, конкретные правила, регулирующие компетенцию судов в случае возникновения вопросов, которые возникают в связи с

функционированием регистра. И я полагаю, что идея о том, что мы должны исключить частный сектор из этих переговоров, вряд ли получит поддержку, ибо с самого начала работы в контексте конвенции и космического протокола мы считали целесообразным подключить максимально большее число участников. И об этом говорили большинство государств-членов. Мы говорили, что нужно подключить космическую группу, которая включала в себя, как сказал профессор из Греции, банки, операторов, страховщиков, для того чтобы быть уверенными в том, что они также учитывали бы коммерческий аспект этой деятельности при выработке договора, который был бы предназначен для того, чтобы содействовать совершенствованию подобной практики.

Это важная тема. Очень важно знать точку зрения участников, как сказал об этом профессор Кассапоглу, во время сессии правительственных экспертов правительства нередко просили экспертов сообщить о практике, которая используется и применяется в отношении некоторых вопросов, как решать вопросы с юридической точки зрения. Я полагаю, что особенно важно, чтобы сейчас, как я сказал об этом и как сказал об этом представитель Японии, я испытываю осторожный оптимизм, что после встречи Пилотного комитета в середине мая мы сможем предусмотреть возможность нового созыва сессии международных экспертов, и Греция, как и другие страны – участники КОПУОС, будут приглашены для участия в этой сессии экспертов. И я уже сказал в моем выступлении, почему меня не было на прошлой неделе, потому что я готовил приглашения Пилотному комитету, и я могу заверить профессора Кассапоглу в том, что приглашение в настоящее время отправляется в Министерство иностранных дел Греции. Благодарю вас, господин Председатель.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с французского*]: Я благодарю уважаемого представителя МИУЧП за ваши ответы на вопросы представителя Греции. Если я не ошибаюсь, уважаемый представитель Греции, вы хотели бы добавить несколько слов к вашему выступлению? Пожалуйста.

Г-н КАСАПОГЛУ (Греция) [*синхронный перевод с французского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Небольшой комментарий в порядке реакции на ваш комментарий, касающийся мандата нашего подкомитета. Что касается юридических вопросов, конечно, это верно. Но и международное частное право также рассматривается. Я думаю, задача нашего Комитета – заниматься и находить

решения вопросов международного права. Мы решаем несколько другие задачи, чем страхование кредиторов. Ничего не скажешь, это очень интересная, увлекательная тема. Работа блестящая, господин Стэнфорд – величина правовой науки. Но прежде нужно определиться со сферой применения и средствами применения. Главное – соблюдать международно-правовой режим. Спасибо еще раз, благодарим ЮНИДРУА.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с французского*]: Я благодарю уважаемого представителя Греции, а теперь слово представителю Бельгии.

Г-н МАЙЕН (Бельгия) [*синхронный перевод с французского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Я благодарю господина Стэнфорда за рассказ о работе над этим документом. Бельгия с большим интересом и активно участвует в этой работе, без ущерба, как говорится, всему остальному. Мне хочется немножко отреагировать на выступление представителя Греции.

По надзорному органу. Мы совершенно согласны с господином Кассапоглу, но все равно мы не потеряли интереса к этому вопросу как таковому. Мне хочется заняться смычкой между международным частным и публичным правом. Протокол – это документ из международного публичного права, межгосударственного права. По содержанию. Я думаю, что факт взаимного участия в работе ЮНИДРУА и Комитета по использованию космоса очень благоприятен, особенно в этом случае. Ибо с самого начала разговора об имуществе в космосе вся эта сцена очень быстро меняется. Развивается национальное право, национальная юрисдикция. В законодательствах многих государств признается право, имущественное право. Например, на орбиты. То есть распространяется ли имущественный режим на вещи, которые международное право не считает присвоаемыми. Страны удерживают орбитальные позиции и с ними обращаются в режиме имущества.

Вообще сомнительна сама постановка вопроса о делимости орбиты на какие-то кусочки. Думаю, что здесь должна сыграть свою роль ЮНИДРУА. Так, чтобы примирить международное право и частное право. В принципе должно возобладать международное, публичное право. Мы не можем согласиться, когда пишутся правила, и если они будут писаться, эти правила, которые нарушают публичное право. Нужно найти ответ, что-то противопоставить этой нездоровой тенденции, национализации космических позиций.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с французского/английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Бельгии. Думаю, вы правильно указали роль и задачи ЮНИДРУА и на нездоровые тенденции. Вопрос пока не решается, ни у нас, ни там. Кто еще желает выступить? Нет. Последняя возможность выступить на уровне подкомитета, учтите. Завтра его уже не будет в повестке. Не хочет никто, ладно. Полагаю, что изучение этих вопросов закончено.

Уважаемые делегаты, переходим к пункту 9 – организационное строительство. У меня два человека записались на выступление. Представитель Польши и представитель Бразилии. Слово представителю Польши, пожалуйста.

Пункт 9 повестки дня – "Создание потенциала в области космического права"

Г-н ЗИМАН (Польша) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Я с удовольствием поучаствую в разговоре об организационном строительстве в космическом праве. Космическое и авиаправо уже включены в курс международного права, который читается на всех юридических факультетах. Есть дополнительный факультет закона и администрации, журналистики и политических наук. На этом факультете организован отдельный курс лекций по космическому праву. Польские университеты участвуют в конкурсах по космическому праву. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Польши. Мы заслушали ваш содержательный отчет о состоянии дел с космическим правом в Польше, спасибо. Представитель Бразилии, пожалуйста.

Г-н МУРАО (Бразилия) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Должен сказать, все выступления по теме организационного строительства оказались насыщенными. Мы – страна, активно продвигающаяся в космос. Мы убеждены в полезности космоса, а поэтому этот вопрос для нас совершенно не празден. В соответствии с программой космической деятельности, утвержденной в 2008 году, правительства Бразилии и Аргентины совместно организовали Центр космического права. Он будет заниматься изучением вопросов в регионе. Как только компетентные органы обеих стран закончат подготовительные мероприятия, мы поставим вас в известность.

Бразилия также пользуется возможностью, чтобы поблагодарить группу экспертов за работу над образцовой учебной программой по поручению подкомитета. Мы получили предварительный проект. Считаем, что это очень солидная основа для дальнейшей работы. Бразилия считает, что очень важно доводить космическое право до других аудиторий, особенно до производителей. Мы считаем, что у этой образцовой программы очень большое будущее, особенно на уровне региональных центров космической науки и техники. Надеемся, что части этой программы лягут в основу других учебных программ. Надеемся, что обсуждение этого вопроса будет идти успешно.

С большим вниманием выслушали делегации о ходе работ по правовому строительству, а также рассказы об учебных возможностях. У нас есть стипендии по космическому праву, зарезервированные для развивающихся стран. Мы согласны с мнением других делегаций о важности расширения таких программ. Бразилия вместе с другими делегациями озабочена снижением бюджета Организации Объединенных Наций. Это, конечно же, скажется плохо на правовом строительстве. Просим Управление сделать все, чтобы погасить возможные отрицательные последствия для развивающихся стран. Наконец, Бразилия считает, что пункт должен оставаться в повестке дня следующей сессии. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Бразилии. Вы нам сообщили об огромном значении этого вопроса для вашей страны, желании продвигать его. Также сообщили нам о предпринимаемых действиях по созданию международного центра космического права. Вы занимаетесь этим вопросом совместно с Аргентиной. Рассказали о работе группы экспертов по учебной программе космического права. Вы поясняете, что как только она будет готова, вы ее нам предложите. Бразилия также подчеркивает роль региональных центров по космической науке и технике. Рассказали о стипендиальной программе, мы узнали множество интересных фактов, особенно о программах, зарезервированных для развивающихся стран. Ну и в заключение вы попросили Управление по космосу скомпенсировать негативные последствия для развивающихся стран в урезании бюджетных ресурсов Организации Объединенных Наций. Попросили оставить этот пункт на следующей сессии. Спасибо.

Представитель Колумбии, пожалуйста, вам слово.

Г-н ПОСАДА (Колумбия) [*синхронный перевод с испанского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Хочу поблагодарить делегацию Бразилии. Мы тоже очень обеспокоены снижением бюджета. Обучение космическому праву развивающихся стран крайне важно. Региональные центры очень важны, и поддерживать их очень важно. Нужно, чтобы страны имели единообразную программу и писали одинаковые законы. Тогда у нас процесс пойдет глаже, процесс нормотворчества. А для этого нужно обеспечить доступ к обучению. Мы будем признательны за любую помощь. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Колумбии за участие, за поддержку бразильской позиции. Я вижу, что вы волнуетесь за этот вопрос, и подчеркнули важность этих программ для региональных центров. Вместе с вами закончился и список на выступления. Но если у какой-то делегации, паче чаяния, вдруг появится желание что-то сказать, то пожалуйста. Слово передается представителю Нигерии.

Г-н ОТЕПОЛА (Нигерия) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Мне бы хотелось узнать, какова будет дальнейшая судьба этого пункта повестки дня? Очень многие делегации высказываются, и решительно, в поддержку этого пункта. Я хочу поблагодарить группу экспертов за подготовку проекта программы. А каковы сроки? Ну вот например, когда можно получить эту программу в чистом виде? Когда подкомитет поставит вопрос о ее реализации? Готов ли Секретариат поручить региональным центрам эту программу взять в работу в осуществление на исполнение?

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Нигерии за выступление, в котором вы Секретариату поставили несколько вопросов. Представитель Секретариата, пожалуйста.

Г-жа РОДРИГЕС (Секретариат) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Частично я, наверное, смогу дать ответ. Пока стоит задача закончить работу над программой в 2010 году. Когда точно – не могу сказать. Если все сложится, то региональным центрам будет предложено принять эту программу к исполнению. Сможет ли Секретариат помочь в освоении этой программы, ну что на это сказать? Я знаю, что по Африке не хватает специалистов-преподавателей. Посмотрим, что можно сделать в порядке помощи.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Секретариата. Еще желающие выступить есть? На этом мы заканчиваем работу с этим пунктом.

Продолжаем, пункт 10 – национальные механизмы космического мусора. Первым будет выступать представитель России. Пожалуйста.

Пункт 10 повестки дня – "Общий обмен информацией о национальных механизмах, имеющих отношение к принятию мер по предупреждению образования космического мусора"

Г-н ЗАВЬЯЛОВ (Российская Федерация): Благодарю вас, господин Председатель. В своем выступлении по пункту 10 повестки дня наша делегация хотела бы остановиться на тех мерах, которые принимаются в Российской Федерации с целью предупреждения образования космического мусора. В настоящее время в Российской Федерации формируется база нормативно-технических документов, определяющих требования по снижению техногенного засорения околоземного космического пространства. Деятельность по предотвращению образования космического мусора осуществляется в рамках принятого в России национального законодательства в сфере космической деятельности с учетом динамики внедрения соответствующих мер в практику других космических агентств и организаций.

Мероприятия по решению проблемы космического мусора были включены в соответствующие разделы федеральной космической программы России на 2006-2015 годы. 1 января 2009 года введен в действие национальный стандарт Российской Федерации, устанавливающий общие требования к космическим средствам по ограничению техногенного засорения околоземного космического пространства. Положения этого документа соответствуют требованиям Руководящих принципов Комитета Организации Объединенных Наций по космосу по предупреждению образования космического мусора. Требования национального стандарта распространяются на вновь создаваемые и модернизированные космические средства и охватывают все этапы жизненного цикла космических средств: проектирование, изготовление, ввод в эксплуатацию, эксплуатацию и утилизацию.

В национальном стандарте приведен перечень основных источников техногенного засорения космоса, а также определяются основные меры по его ограничению. В стандарте устанавливается, что в

проектно-эксплуатационную документацию на все космические средства должны включаться конкретные конструктивные и организационно-технические мероприятия по реализации требований по ограничению техногенного засорения околоземного космического пространства, а также соответствующее обоснование этих мероприятий. При планировании программ, проектов и экспериментов, предусматривающих запуск космических средств на орбиту, необходимо, чтобы траектории этих объектов могли надежно определяться с использованием имеющихся средств наблюдения.

Органы сертификации при выполнении экспертизы изделий и космической техники в соответствии с требованиями стандарта должны производить анализ выполнения требований по ограничению техногенного засорения околоземного космического пространства. Каждый случай техногенного засорения околоземного космического пространства должен анализироваться, при этом должны выявляться причины возникновения таких ситуаций и разрабатываться рекомендации по их предотвращению. Все орбитальные средства и средства выведения завершившей функционирование и находящейся в области низкой околоземной орбиты или проходящей через нее либо способной оказаться там в процессе последующего движения должны быть выведены на орбиту, на которой обеспечивается одно из следующих условий: продолжительность пассивного баллистического существования за счет действия остаточной атмосферы не более 25 лет или же для исключения возможности входа в область низкой околоземной орбиты осуществляется ввод в зону захоронения.

Для орбитальных средств, содержащих на борту радиоактивные, токсичные и другие вредные вещества, увод с орбиты производится так, чтобы исключить загрязнение этими веществами атмосферу или поверхность Земли. По нашей оценке, введение в действие данного национального стандарта будет способствовать созданию российской ракетно-космической техники на уровне современных требований по предупреждению образования космического мусора. Продолжается начатая в 2006 году работа по созданию под эгидой Российского космического агентства специальной межотраслевой автоматизированной информационно-аналитической системы долговременного прогноза и предупреждения об опасных ситуациях для функционирующих орбитальных группировок и Земли, которые обусловлены факторами техногенного происхождения. В 2008 году создана первая очередь этой системы.

Важное место в работе по проблеме космического мусора занимает уточнение параметров техногенного засорения околоземного космического пространства, особенно в области геостационарной орбиты. С этой целью Российской академией наук организовано международное взаимодействие наблюдателей, привлечение которых обеспечило регистрацию объектов на всем протяжении геостационарной орбиты.

Завершая, я хотел бы еще раз подчеркнуть, что решению проблем техногенного засорения космоса в Российской Федерации уделяется в настоящее время большое внимание. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: ...касающиеся пункта 10 повестки дня этого подкомитета. Вы нам сообщили, что в настоящее время в Российской Федерации формируется база нормативно-технических документов, определяющих требования по снижению техногенного засорения околоземного космического пространства. После этого вы здесь тоже проинформировали нас о мероприятиях, которые уже начались в 2006 году и будут продолжаться до 2015 года. Вы также проинформировали нас об отдельных мероприятиях и условиях, которые включены в эти устремления. И по вашей оценке, данные национального стандарта, которые разрабатываются, будут способствовать созданию российской ракетно-космической техники на уровне современных требований по предупреждению образования космического мусора. В самом конце вы также подчеркнули, что важное место в работе по проблеме космического мусора занимает уточнение параметров техногенного засорения околоземного космического пространства, особенно в области геостационарной орбиты. В самом конце вы подчеркнули, что можно отметить, что в Российской Федерации в последнее время уделяется большое внимание решению проблем техногенного засорения космоса. Спасибо вам, уважаемый представитель Российской Федерации, за ваше выступление.

А сейчас я предоставляю слово представителю Индии, пожалуйста.

Г-н КРИШНАН (Индия) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Господин Председатель, Индия придает первостепенное значение вопросу космического мусора, поскольку он создает очевидную угрозу космической деятельности и использованию космоса в мирных целях. Индийская делегация отмечает роль в выработке руководящих принципов смягчения последствий Комитета КОПУОС, которые были

поддержаны Генеральной Ассамблеей и Организацией Объединенных Наций в 2007 году.

Индийская космическая организация, ИСРУА, разрабатывает соответствующие механизмы на оперативных этапах всех космических программ, для того чтобы смягчать последствия от возможного применения космического мусора. Наши космические аппараты, которые используют топливо, используют систему DSLV, которая оснащена специальными механизмами, которые позволяют где-то в конце жизни спутника сделать все для того, чтобы не допускать фрагментации, и опасность фрагментации сведена до минимума. Аппараты оснащаются необходимым объемом топлива. Кроме того, разработаны математические модели и алгоритмы, для того чтобы предсказывать приближение мусора к аппаратам на орбите.

Мы разработали и проанализировали в рамках продвинутого методик моделирования использование окон возможностей для эффективного запуска наших ракет. Очевидно, что наша деятельность в будущем будет зависеть в большей степени от того, насколько все будут соблюдать Руководящие принципы по преодолению последствий. Мы призываем все государства следовать этим принципам, утвержденным Генеральной Ассамблеей. Это обеспечит безопасность космической деятельности и будет иметь первостепенное значение для дальнейшей работы в этой области. Благодарю за внимание.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Индии за выступление по пункту 10 – общий обмен информацией по национальным механизмам, касающимся преодоления последствий космического мусора, и руководящим принципам в этой связи. Вы нам рассказали о том, что Индия придает первостепенное значение вопросу космического мусора, и вы информировали нас о мерах, которые применяются ИСРУА, Космическим агентством Индии, в этой конкретной области. Вы привели конкретную информацию о спутнике, который использует топливо в необходимых объемах. Вы также сообщили нам о других необходимых мерах, которые принимаются, для того чтобы минимизировать генерирование космического мусора, в частности вы указали на необходимость того, чтобы не допускать фрагментации аппаратов, для того чтобы свести до минимума космический мусор. Кроме того, вы обратились с призывом о том, чтобы все государства, как и ваша страна, должны следовать Руководящим принципам смягчения последствий, которые были утверждены Генеральной

Ассамблеей Организации Объединенных Наций, как по букве, так и по духу. Благодарю вас, уважаемый делегат Индии, за ваш вклад в нашу работу.

Уважаемые делегаты, есть ли еще желающие взять слово по этому пункту повестки дня? На данном этапе. Я полагаю, что, возможно, это последняя возможность сделать это, поскольку... Простите, я ошибся. У нас еще есть несколько пунктов в нашей повестке дня, и мы продолжим наше рассмотрение пункта 10 повестки дня – национальные механизмы, касающиеся мер по преодолению космического мусора, завтра утром. Но прежде чем я закрою эту дискуссию сегодня, я предоставляю слово представителю Греции, пожалуйста.

Г-н КАССАПОГЛУ (Греция) [*синхронный перевод с французского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Я попросил слово в конце обсуждения этого пункта повестки дня, для того чтобы выразить нашу признательность Управлению Организации Объединенных Наций по космическим вопросам за развитие потенциала в космическом праве. Это очень важный вклад. К сожалению, в соответствии с обычаем, мы не называем именно людей в Бюро. Ибо их вклад, в первую очередь, включает организацию электронной библиотеки, которую мы можем использовать в любое время, в любой точке мира, имея возможность получить доступ к ценнейшим документам для нашей работы.

Повторю то, что я сказал в прошлом году и в предшествующем году. В отношении наших усилий, направленных на то, чтобы предоставить Бюро необходимые средства из бюджета Организации Объединенных Наций, для того чтобы расширить эту деятельность, деятельность юридического отдела Управления. И я хотел бы выразить мое удовлетворение в связи с тем, что очень мало коллег, выдающихся юристов смогли проделать эту работу в такие сроки. Поэтому это то, что нужно сказать в связи с данным пунктом повестки дня.

А что касается этого вопроса, я хотел бы выразить мое удовлетворение, ибо в этом году – я имею в виду по поводу космического мусора – у нас действительно есть возможности создавать больший оптимизм в человеческом плане, особенно учитывая выступление нашего коллеги из Российской Федерации. Это выступление, к сожалению, я не мог следить за музыкальным звучанием языка Пушкина, на котором он выступал. Я не мог живьем слышать его выступление, и я слушал его выступление в переводе на французский язык. Но хочу сказать, что если другие великие державы, космические державы

будут следовать примеру, который нам был задан сегодня утром, – я слушал представителей Канады, затем Франции, а сейчас я выслушал делегата Российской Федерации, а также делегата Индии, – то действительно существует тенденция. Можно отметить тенденцию, и я мог бы сказать, что это указывает на серьезность проблемы космического мусора.

Я следил за английским и русским текстом в устном переводе. Российский коллега говорил о техногенном загрязнении, это термин греческого происхождения, но я предпочел бы, и я хотел бы сказать следующее. "Антропогенное" и "техногенное" означает "содеянное", я имею в виду загрязнение, мусор, который искусственно создан. Но к сожалению, загрязнение, космический мусор – это результат деятельности человека, а значит нужно говорить об антропогенном загрязнении. То есть это загрязнение, созданное... "Генезис" означает "происхождение", а значит "произведенное человеком", поэтому я просил бы коллег, ибо я неоднократно говорил о природных катастрофах и антропогенных катастрофах, и сейчас мы можем так же говорить об антропогенном загрязнении, об антропогенном мусоре. Благодарю вас, господин Председатель.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с французского/английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Греции за его вклад в нашу дискуссию. В первой части он говорил о разработке, об укреплении потенциала в области космического права. Этот комментарий носил дополнительный характер. Второе замечание касается темы, которая сейчас у нас находится на обсуждении. Я думаю, что делегации правильно поняли вашу оценку вклада, который был сделан. Об этом уже говорилось и, может быть, об этом еще скажут завтра. Ваш комментарий по поводу "техногенной", то есть заменить "техногенный" "антропогенным" представляется весьма интересным. Благодарю вас за этот комментарий.

Хочу спросить, есть ли еще желающие взять слово по данному пункту повестки дня? А именно по пункту 10 повестки дня – национальные механизмы, касающиеся преодоления последствий космического мусора, на данной сессии подкомитета. Не вижу желающих взять слово. Я не вижу также наблюдателей, которые хотели бы выступить по этому пункту. Данная дискуссия по данному пункту повестки дня на этом этапе завершается. По крайней мере, на данном этапе. Мы продолжим дальнейшее обсуждение этой темы завтра утром.

Уважаемые делегаты, а сейчас я хотел бы продолжить наше рассмотрение пункта 11 повестки дня – национальное законодательство, касающееся мирного использования космического пространства. У меня ряд ораторов по данному пункту повестки дня. И я хотел бы предоставить слово в первую очередь уважаемому представителю Италии, пожалуйста.

Пункт 11 повестки дня – "Общий обмен информацией о национальном законодательстве, имеющем отношение к исследованию и использованию космического пространства в мирных целях"

Г-жа БИНИ (Италия) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Господин Председатель, уважаемые делегаты! Итальянская делегация приветствует дискуссию, которую Комитет проводит по пункту 11 повестки дня – общий обмен мнениями и информацией о национальном законодательстве, имеющем отношение к мирному использованию космического пространства. Мы убеждены в том, что рассмотрение существующей практики и законодательства позволит определить общие принципы, нормы и процедуры, найти решения, которые будут более адекватными в том, что касается защиты наших национальных интересов, потребностей и особенностей.

Позвольте мне вначале напомнить о том, что Италия является участником четырех космических договоров и конвенций Организации Объединенных Наций, а именно Договор о принципах, регулирующих деятельность государств в освоении и использовании космического пространства, включая Луну и другие небесные тела, от 27 января 1967 года, инкорпорированный в итальянскую юридическую систему в рамках закона № 87 от 22 января 1970 года; второе – Соглашение о спасении астронавтов, возвращении астронавтов и возвращении объектов, запущенных в космическое пространство, от 22 апреля 1968 года, инкорпорированное в рамках президентского декрета № 965 от 5 декабря 1975 года; третье – Конвенция о международной ответственности за ущерб, причиненный космическими объектами, от 22 марта 1972 года, инкорпорированная в рамках закона № 426 от 5 мая 1976 года; и наконец, Конвенция о регистрации объектов, запущенных в космос, от 14 января 1975 года, интегрированная в рамках закона № 153 от 12 июля 2005 года.

В этих общих рамках итальянское законодательство о космической деятельности

постепенно развивалось в различное время и в контексте, где космическая деятельность осуществлялась главным образом публичными государственными структурами. Вопросы компенсации за ущерб, причиненный объектами, запущенными в космическое пространство, сначала был рассмотрен в итальянском законе № 23 от 25 января 1983 года в качестве инструмента для осуществления и дополнения Конвенции об ответственности 1972 года, который касается ущерба, причиненного объектами, запущенными в космическое пространство, государственным участником конвенции 1972 года. Законодательство нацелено на то, чтобы более широко защищать потенциальных жертв ущерба.

Закон № 23/1983 основан на следующих принципах. Первое. Итальянские физические и юридические лица получают компенсацию от итальянского государства за ущерб, причиненный космическими объектами, запущенными иностранным государством, если Италия запрашивает и получает компенсацию за ущерб со стороны данного иностранного государства в соответствии со статьей 8, пункт 1, Конвенции об ответственности. Кроме того, итальянские жертвы такого ущерба получают компенсацию даже тогда, когда итальянское государство не получает компенсацию от ответственного запускающего государства по Конвенции.

Второе. Итальянские физические и юридические лица также вправе получать компенсацию, если итальянское государство не представило заявку на компенсацию, при том понимании что в таком случае заявка не поступает ответственному государству со стороны государства, на территории которого нанесен ущерб, либо государством, где постоянными резидентами являются лица, потерпевшие ущерб. Третье. Закон № 23 также признает право на компенсацию иностранных физических и юридических лиц, при том понимании что государство, на территории которого имел место ущерб, либо государство, где подобного рода лица являются резидентами, при том понимании что не было запрошено и получено компенсации за тот же самый ущерб со стороны запускающего государства. Однако это право признается лишь тогда, когда и в той степени, когда итальянское государство представило заявку на получение компенсации и получило ее. Наконец, статья 5 конкретизирует, что ответственность итальянского государства является абсолютной и не подвергается сомнению. Это положение находится в соответствии с договорами Организации Объединенных Наций, и в особенности Конвенции об ответственности.

В свете расширения деятельности по пуску и принятия Италией Конвенции 1975 года о регистрации объектов, запускаемых в космос, закон № 153 от 12 июля 2005 года о регистрации космических объектов был принят, заполняя еще одну лагуну в итальянской правовой системе. До присоединения к Конвенции о регистрации 1975 года итальянское правительство на добровольной основе передало Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций информацию о национальных космических объектах, запущенных на орбиту, в соответствии с положением 1721-B XVI, пункт 1, утвержденную Генеральной Ассамблеей 20 декабря 1961 года. В соответствии со статьей 3.2 закона № 153/2005 Итальянское космическое агентство уполномочено осуществлять обновление национального регистра, а также собирать информацию, касающуюся осуществления Конвенции. В соответствии со статьей 3.3 закона № 153/2005 национальный регистр включает любой космический объект, запущенный физическим или юридическим лицом итальянского гражданства, "b) любой объект, запущенный в космос с пусковой площадки, размещенной на национальной территории, либо находящейся под итальянской юрисдикцией либо контролируемой Италией, иностранным физическим или юридическим лицом".

Физические и юридические лица, речь о которых идет в пункте 3 статьи 3 закона уведомляют Итальянское космическое агентство об осуществленных пусках и передают агентству всю информацию, которая запрашивается по статье 4 Конвенции о регистрации. Статья 5 закона 153/2005 также требует, чтобы соответствующие лица уведомляли агентство о том, когда космический объект в регистре уже не находится на околоземной орбите. В соответствии со статьей 6 закона Итальянское космическое агентство должно сообщать информацию, занесенную в регистр, в Министерство по исследованиям, Министерство экономического развития и в Министерство иностранных дел. Последнее выполняет международные обязательства в соответствии с положениями Конвенции о регистрации.

Юридические рамки для регистрации объектов, запущенных в космос, в настоящее время находятся на этапе завершения. Итальянское космическое агентство завершает разработку положений, предусматривающих создание национального регистра, и определяет процедуру регистрации. Затем этот документ будет представлен для утверждения в Министерство иностранных дел и в Министерство по проведению исследований. Следует отметить, что эти положения должным образом учитывают положения

резолюции Организации Объединенных Наций 62/101 относительно рекомендации по совершенствованию практики государств и международных организаций, касающихся регистрации космических объектов.

И наконец, мне хочется затронуть вопрос о правовом режиме разрешений и лицензий. Это административная процедура. Надзорные функции лежат на национальном органе по электросвязи. Он следит за выполнением требований европейского сообщества. Общие правовые основы содержатся в Уставе МСЭ. Действует дополнительно постановление 407 от 19 июля 2000 года. Это порядок выдачи разрешений на оказание услуг связи, в том числе спутниковых. Все операторы услуг связи подпадают под режим общего разрешения, за исключением оговоренных индивидуально. Спутниковые услуги пользуются льготными преимуществами. Сейчас идет активная работа над созданием более проработанного законодательства о космической деятельности. Это нужно, чтобы выполнить требования статьи 6 Договора по космосу.

Мы уверены, что для нас будет очень важна работа Юридического подкомитета. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Италии за ваш рассказ о вашем законе. Вы рассказали о состоянии вопроса, потом сообщили об участии Италии в договорах по космосу и заявили, что в общих правовых основах итальянский закон по космической деятельности развивается прогрессивно. Вы сказали о главных законодательных актах. Рассказали о работе 153-го закона о регистрации. Работа поручена Итальянскому космическому агентству. Ну и наконец, вы нам сообщили, что заканчивается работа над законом о национальном учетном регистре, дорабатывается порядок регистрации, с учетом резолюции Генеральной Ассамблеи. Вы также затронули вопрос о правовой системе лицензирования, разрешения на основе норм МСЭ. Одновременно вы рассказали о работе над космическим законом. Спасибо.

А теперь слово передается представителю Соединенных Штатов, пожалуйста.

Г-н МАКДОНАЛЬД (Соединенные Штаты) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Очень хорошо, что в подкомитете идет обмен по национальному законодательству. Считаем, что в прошлом году беседа состоялась, хорошо она развивается и сейчас. Поздравляем Австрию с избранием на должность

председателя группы, мы в ней обязательно поработаем.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Соединенных Штатов за ваше сообщение. Слово предоставляется представителю Южной Африки.

Г-жа ХАКАПЕЗА (Южная Африка) [*синхронный перевод с английского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Спасибо за возможность рассказать о формировании национального законодательства в части мирного использования космического пространства. В Южной Африке уже действуют несколько законов, регулирующих эту работу. Главная работа возлагается на основе закона о космосе с поправкой 1995 года. Мы участники Договора по космосу. Его нормы инкорпорированы. Закон создает совет по космосу, это конституционный орган, который занимается регулированием космической деятельности в Африке. Космический совет занимается также нашими внешними обязательствами в соответствии с международными конвенциями.

Есть также возможность создавать национальную политику по мирному использованию космического пространства. Политика была утверждена вместе со стратегией в 2008 году. Один из принципов нашей политики – быть ответственным пользователем космических сред, использовать космос в мирных целях, в интересах всего человечества. Наша политика требует, чтобы все государственные и частные деятели вели работу в строгом соответствии с законом, международными договорами. С другой стороны, стратегия также имеет практическую направленность.

Достаточно хорошо проработан вопрос об ответственности. Включены обязательные, наказательные, карательные нормы. Конвенция по регистрации и ответственности буквально на той неделе рассматривалась. Теперь стоит вопрос о ратификации. Есть еще один источник права – это закон о создании национального космоса, который подведомствен Министерству науки и технологии. Мы уже сообщали, что акт вступил в силу в 2009 году, создается новая государственная организация, Южноафриканское космическое агентство, которое будет заниматься реализацией, планированием всей космической деятельности в интересах всех граждан. В законе устанавливается главная задача – мирно использовать космос, поддерживать благоприятную среду, укрепление исследований, астрономии, навигационные,

физические науки. Продвижение технологий, инженерных решений, укрепление сотрудничества.

Дополнительно к этому есть и другие документы правового характера, которые я хочу обязательно до вас довести. Во-первых, это закон о специальной аппаратуре связи, которая предусматривает и решает вопросы пользования спутниковой информации. Второе – это закон о стихийных бедствиях, где предусмотрено использование космических данных для ликвидации стихийных бедствий. Закон предусматривает комплексное решение, в том числе локализацию и предупредительную работу. Решаются вопросы восстановления. В законе предусмотрено создание национальных районных и городских отделений МЧС. Ну и наконец, независимый орган связи. Это орган, который занимается распределением частот по правилам МСЭ. Ну и наконец, закон о защите мест астрономического наблюдения. У нас много мест, которые очень хороши для астрономических наблюдений. Принимаются меры для развития астрономии и смежных наук. Разработка служб и обучение, развитие науки. Выявление и защита астрономически ценных мест.

Мы понимаем, что законы достаточны для нынешнего уровня развития, но мы понимаем при этом, что нужно смотреть вперед и опережать время. Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю уважаемого представителя Южной Африки, большое вам спасибо. Вы нам сообщаете о целом ряде правовых инструментов, регулирующих космическую деятельность в стране, в частности сообщаете нам о законе 1993 года, которым создается южноафриканский совет по космосу. По сути дела это устав космической деятельности. Еще один закон, 36-й закон от 2008 года, закон о создании национального космоса, который будет заниматься всеми программами. Вы рассказали об основных задачах и о дополнительных правовых инструментах. Ну и наконец, вы говорите, что это основа, ее придется расширять, очень хорошо, мы будем ждать.

Слово предоставляется представителю Польши.

Г-н КУПЕРСКИ (Польша) [*синхронный перевод с французского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Я хочу поделиться с вами работой над новым законом о космической деятельности. После многих лет раздумий власти страны пришли к необходимости написать такой закон. Закон опирается на идею мирного освоения космического

пространства. Это будет комплексное законодательство, регулирующее исследовательскую работу, деятельность частных и коммерческих организаций польского происхождения. Создана межведомственная рабочая группа, надеемся, что к концу года работа будет закончена. Этот год будет важен еще и тем, что к концу года мы ждем завершения работы над национальной космической стратегией.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с французского*]: Я благодарю уважаемого представителя Польши за выступление. Вы рассказали нам о работе группы по подготовке комплексного законодательства по космосу. Спасибо. Слово передается представителю Франции.

Г-н КЛЕР (Франция) [*синхронный перевод с французского*]: Благодарю вас, господин Председатель. В июне 2008 года Франция обзавелась своим законом. По этому закону французское правительство регулирует и контролирует всю космическую деятельность. Она объявлена своей юрисдикцией в соответствии с международными договорами, в том числе договор 1967 года, конвенция 1972 года, конвенция 1975 года. Закон опирается и на другие международные обязательства Франции, вытекающие из Европейского космического агентства. С 1975 года действует договор о космической деятельности в Гвиане. С этого космодрома запускаются "Ореаны" и "Союзы". Сюда включены обязательства, вытекающие по программе носителей. Носители "Ореаны" и "Веги". Закон касается регулирования французских субъектов и иностранных, действующих по французской юрисдикции. Выдаются разрешения на спутники и на запуски.

Разрешительная система будет усовершенствована рядом правительственных распоряжений. Во главе будет стоять Министерство космоса. Министерство космоса осуществляет техническое руководство КНЕСом. КНЕСу поручено прописать технические регламенты и слежение за их исполнением. Председатель КНЕСа имеет полномочия по координации и надзору за пусковой деятельностью, в частности на Гвиане. В задаче текста закона провести кодификацию действующей практики, ликвидация различных бюрократических препятствий. По планам предполагается устранить любые коллизии возможности между ведомствами. При условии, если КНЕС откажется от коммерческой деятельности. По частным операторам главная задача закона – обеспечить безопасность и расписать ответственность. Это сопровождается дополнительными ответственностями со стороны

государства за причиненный ущерб, превышающий 50 и 70 млн. евро.

Поставлена на системную основу любая промышленная и оперативная работа, связанная с запуском. Это необходимо во имя правовой безопасности. Сейчас идет согласование процедуры с операторами космической деятельности. Идут международные консультации. Недавно были встречи с американскими друзьями, мы у них поучились многому. Этот текст будет вам подробно доложен чуть позже. Благодарю.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с французского*]: Я благодарю уважаемого представителя Франции за этот рассказ, которым вы поставили нас в известность о космическом законодательстве. Вы подчеркнули, что задачи этого закона – зафиксировать полномочия французского правительства под своей юрисдикцией. Вы также сообщили нам о соглашениях с гвианским космическим центром, который работает с 1975 года по запускам "Ореаны" "Союз". Система разрешения и контроля вскоре будет оформлена правительственным распоряжением и должна вступить в силу в 2010 году. Вы также нам пояснили, что эта ответственность находится при Министерстве космических исследований. Вы сообщаете, что президент КНЕСа имеет полномочия по координации любой пусковой работы. Финальная задача – кодифицировать эту работу, убрать бюрократические проволочки.

Итак, список на выступления исчерпался. Кто еще будет выступать? Никто. В таком случае мы продолжим пункт 11 завтра утром. А теперь послушаем лекции. Я вам уже сообщал о них. Слово передается господину Филипу Клеру. Он сделает сообщение "Французское космическое законодательство".

Презентация

Г-н КЛЕР (Франция) [*синхронный перевод с французского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Выступать буду по-французски, но я заготовил перевод на английский. Закон был принят после напряженной парламентской работы. Первое чтение было в национальном собрании, потом в сенате, теперь закон утвержден. Он опубликован, но вступит в силу после выхода реализующих постановлений правительства. Штатные сроки – 2010 год. Он должен вступить в силу через год после публикации. Задача закона – создать систему разрешений и контроля за космической деятельностью при соблюдении международных

обязательств Франции. Примерно так выглядит юридический режим построения. Закон достаточно сложен, предусмотрено три уровня: законодательный, это сфера парламента; правительственный, это постановления правительства; и технический уровень, который принадлежит компетенции министерства.

Необходимо отметить, что сейчас не только создается система санкционирования и контроля, но изменяется закон, касающийся КНЕС, который не менялся с 1961 года. Я быстро двигаюсь по моей презентации, постараюсь перечислить все эти вопросы. Сферы применения этого закона, кто потенциальные кандидаты, кто должен получать санкции, каковы условия предоставления санкций, то есть положения общего характера. Каков конкретный режим, существуют по меньшей мере два. Мы остановимся на процедуре, на основных положениях технического регламентирования и процедуры. Я остановлюсь на режиме контроля, который предусматривает санкции. Остановлюсь на космическом центре, который является европейской основой пусков, а значит выходит за чисто французские потребности. Я также расскажу вкратце о режиме гарантий и ответственности, которая предусматривается этим законом. И несколько слов о дополнительных положениях, которые касаются представления космических изображений.

Контекст. Речь идет о деятельности Организации Объединенных Наций и наших обязательствах в отношении европейского сообщества по запускам. Что касается операторов спутников, следует отметить, что ИНТЕЛСАТ – это организация, которая носит межправительственный характер. Ее приватизация в 2001 году подчинила ее деятельности агентства Франции, которое занимается распределением частот. Таким образом, этот закон касается космических операций. И я чуть позже остановлюсь на космических изображениях.

Итак, операция осуществляется как общая деятельность, которая связана с запуском либо с попытками запуска объекта в космос, либо обеспечением контроля за таким объектом в космосе. Мы также определяем понятие оператора. Это независимая структура, которая не является субподрядчиком. Каковы лица, которые затрагиваются этим законом? С одной стороны, что касается этапа запуска, пуска, речь идет обо всех операторах, которые осуществляют свою резекцию на французской территории. Это первый критерий. Что касается операторов пуска, все те, кто обладает французским гражданством, ибо необходимо, чтобы французский оператор осуществлял свою

деятельность в другой стране. Скажем, в рамках взаимодействия с российским агентством, которое осуществляет пуски "Союза" с Байконура.

Наконец, третья рубрика. Речь идет фактически о космических объектах. Необходимо получать разрешения, конечно, французские операции осуществляются с французскими структурами. Когда, скажем, речь идет о приобретении пуска у иностранной державы, поскольку здесь возникают определенные обязательства и у французской стороны. В другом случае также предусматриваются случаи передачи контроля над спутником. Скажем, французский оператор спутника приобретает иностранный спутник и осуществляет за ним контроль. И наоборот, продается спутник, который переходит под иностранный контроль. То есть здесь возникает вопрос, связанный с ответственностью. Отсюда необходимость разрабатывать режим санкционирования.

Условия для предоставления разрешения являются двойными. Они связаны, с одной стороны, с лицом заявителя. Это может быть министр, который занимается этими вопросами в силу своих профессиональных обязанностей обеспечения гарантий, финансирования и т.д. Кроме того, есть все условия, которые связаны с техническими аспектами операции, и это область, которая резервирована КНЕС. Осознавая, что есть исключения, технические положения могут не применяться, и это практически постоянно имеет место. Некоторые технические элементы не применяются, они могут не учитываться в контексте операций, которые осуществляются под иностранной юрисдикцией. Скажем, французский оператор, который осуществляет свою деятельность в России и в Соединенных Штатах.

Есть еще одна особенность режима. Это предварительное санкционирование. Всякая лаборатория, будучи оператором, может обратиться к КНЕС и сообщить о новаторских продвинутых проектах, которые, очевидно, не имеют никаких прототипов. И сертификат соответствия предусматривает определенные этапы разработки этого проекта, что позволит содействовать в краткие сроки получать разрешение на осуществление такой операции.

Эквивалентная система создана на контрактной основе с Европейским космическим агентством для пусков, которые осуществляются под их ответственностью. Что касается полномочий, КНЕС занимается техническими процедурами. А что касается собственно процедур? Любая деятельность должна быть санкционирована. Однако, говоря об

операторах, речь не идет о том, чтобы они не были защищены перед законом, и поэтому предусматривается система лицензирования, которая позволяет не только обеспечить им санкцию как операторам, но также и разрешение в отношении системы, которая не используется в настоящее время. Например, представим себе лицензию в отношении использования "Ореан-5" для осуществления космических полетов. Такого рода лицензия упрощает применение в других случаях, поскольку в такой ситуации можно увидеть различия между тем, что уже получило одобрение, и конкретной системой, которая будет использоваться применительно к новому пуску.

Есть даже случаи, когда существует лицензия, которая позволяет обеспечивать еще большую гибкость. Есть лицензия, которая в обычном порядке предоставляется некоторым операторам. То есть они используются уже после осуществления операции. Некоторые операции осуществляются за границей, а значит они не подпадают под французскую юрисдикцию. Таким образом, просьба о получении разрешения поступает в Министерство по космической деятельности, и КНЕС имеет две недели для того, чтобы высказаться по сути заявки, то есть срок действительно очень краткий.

Технические положения. Они разрабатываются на уровне министерства, и здесь есть три технических положения. Один набор касается системы пуска, другой касается спутниковой системы, если можно так сказать. А третий касается геостационарной орбиты. Цель технических положений – обеспечить безопасность, в первую очередь. А значит, как можно ближе приблизиться к той практике, которая используется в Европе. В дополнение технических положений, которые носят регулирующий характер, существует также набор передового опыта. Принципы передового опыта, где признаются внутренние нормы, внутренние положения, которые имеют в конечном итоге аналогичную ценность, и мы исходим из того, что они соответствуют положениям действующих норм и правил. Имеется в виду положение передового опыта.

Сейчас я уже начинаю идти по презентации быстрее. Вот список документов, которые необходимо предоставлять, в которых план преодоления последствий и рисков. И наконец, мы переходим к режиму контроля. Итак, разрешение было получено за некоторое время до начала операции, и значит оператор начинает готовить свою операцию. И как правило, разрешение представляется на бумаге, и пока что еще нет всех элементов, чтобы вынести суждение такого рода, разрешение носит

предписательный характер. В нем содержатся определенные элементы, вехи, если можно так сказать. А значит, администрация и КНЕС будут следить за тем, чтобы все эти положения, все эти вехи были соблюдены. Вехи на этапе осуществления операции.

Это регулирующие меры, я не буду здесь особенно подробно останавливаться. А сейчас, что касается космического центра во Французской Гвиане. Президент КНЕС уполномочен осуществлять функции административной полиции, что позволяет ему, с одной стороны, следить за соблюдением мер безопасности в отношении всех операций по осуществлению пусков, и кроме того, он обеспечивает координацию всей деятельности промышленного сектора, которые задействованы в операции по пуску, те, кто готовит и производит ускорители и другие технические компоненты.

Это что касается безопасности, я не буду здесь подробно останавливаться. А сейчас, что касается вопросов ответственности. Гарантии правительства и положения об отказе от ответственности о неприменении санкций. Мы используем в общем плане режим конвенции, касающейся ответственности, абсолютная ответственность за ущерб на Земле или в космосе. Эта ответственность ложится на оператора и только на оператора. Не на производителя. Ибо оператор запрашивает лицензию, и он на себя берет ответственность за осуществляемую операцию. Таким образом, такого рода ответственность ложится полностью на оператора. Это также соответствует конвенции 1972 года, в том что касается ущерба, нанесенного в космическом пространстве. Ответственность ограничена во времени, она теряет силу в тот момент, когда это соответствует практике, которая принята в страховых компаниях. По сроку применения ответственности.

Здесь эти принципы применяются ко всем операциям на французской территории, где речь идет о гарантии государства, которая в настоящее время соответствует верхнему пределу в 60 млн. евро, и эта гарантия применяется в двух случаях. Скажем, если Франция в соответствии с конвенцией 1972 года является субъектом претензии, то тогда французская сторона может обратиться к оператору с иском, не превышающим 60 млн. евро. Если же преследует оператора в иностранном суде, то тогда гарантия французского государства опять-таки касается этой цифры. То есть речь идет о том, что оператор не может нести ответственность, превышающую 60 млн. евро. Положение, касающееся отказа от ответственности и ограничения ответственности,

касается профессионалов, которые работают в одной и той же области сферы деятельности. И были сомнения относительно того, насколько, скажем, оператор имеет такую же ответственность и должен нести такую же ответственность, как и те, кто занимается пусками. Поэтому в положении содержатся конкретные принципы, предусматривающие отказ от ответственности.

Этот закон, который касается ответственности за космическую деятельность, имеет дополнение применительно к космическим изображениям. Здесь не один и тот же режим, ибо здесь речь идет о режиме получения предварительного разрешения. Мы здесь работаем в рамках уведомительной процедуры. Иными словами, любой оператор, который получает данные со спутника, то есть он получает эти данные, он должен сделать соответствующее заявление французским властям. И когда на карту ставится защита интересов безопасности Франции, то тогда французская сторона может применить к такому оператору конкретные санкции, то есть есть определенные возможности у правительства применить конкретные меры в случае возникновения необходимости в этом.

Итак, в заключение хочу сказать, что этот закон был принят в июне прошлого года. Потребовалось два декрета о его осуществлении, они были утверждены государственным советом, что является высшей инстанцией в правительстве, которое занимается юридическими аспектами. Таким образом, эти декреты прописывают режим получения разрешения, и они выйдут. Они, как правило, выходят в мае. И технические положения должны быть выпущены до конца года. И после консультации с представителями промышленности можно предположить, что этот закон вступит в силу в следующем году.

В заключение мы полагаем, что этот закон обеспечивает хороший баланс между обеспечиваемой юридической безопасностью для оператора, уважением положений международного права, а также некоторыми ограничениями, которые мы будем применять к операторам, осуществляющим космическую деятельность. У меня есть текст закона в переводе на английский язык. Это неофициальный перевод, но он позволит вам составить о нем более полное представление. Итак, я благодарю вас, господин Председатель, за возможность выступить.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с французского*]: Я благодарю вас за презентацию, которая позволила осветить основные положения французского закона, принятого национальной

ассамблеей и сенатом, и которая была подписана французским президентом. Этот закон, несомненно, является важным вкладом в развитие национального законодательства, которое сейчас рассматривается. Еще раз благодарю вас, мы также признательны вам за две версии закона, на французском и английском языках, которые вы представили в распоряжение всех делегаций.

Уважаемые коллеги, у нас остается время еще на одну презентацию, а именно презентацию господина Руасса от ЕВТЕЛСАТ, который выскажет комментарии о французском космическом законодательстве. Вам слово, господин Руасс, пожалуйста.

Презентация

Г-н РУАСС (ЕВТЕЛСАТ) [*синхронный перевод с французского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Уважаемые дамы и господа, уважаемые делегаты, я изложу комментарии ЕВТЕЛСАТ по французским законам о космических операциях. Как было сказано господином Филиппом, французским представителем, в своей презентации, этот закон вытекает из международных обязательств Франции в силу соответствующих положений и, главным образом, международного закона по космосу, который вступил в силу 10 октября 1967 года, и предусматривает рамки ответственности государства в том, что касается пуска и организации космических операций, которым должны следовать компании под французской юрисдикцией, в отношении операций по пуску и в том, что касается исследовательской деятельности с использованием спутников.

Законность разработки такого законодательства не вызывает сомнений в принципе и, естественно, является прерогативой современного государства. Я хотел бы отметить, что в настоящее время этот закон применяется, с одной стороны, к службам пуска "Ореан" и операторам спутников ЕВТЕЛСАТ. В этой связи на тридцать пятом заседании в мае 2007 года Ассамблея 48 государств – участников измененной конвенции ЕВТЕЛСАТ рассмотрела доклады консультативного комитета и исполнительного секретариата, а также детальную презентацию, которая была представлена ЕВТЕЛСАТ, и отметила, что проект закона о космической деятельности, в то время текст еще пока не был принят, может повлиять на операции ЕВТЕЛСАТ и приняла решение просить исполнительный секретариат от имени ЕВТЕЛСАТ следить за разработкой этих новых рамок и информировать Ассамблею участников и комитет обо всех событиях, которые могут повлиять на

потенциал ЕВТЕЛСАТ, соблюдать основополагающие принципы.

Генеральный директор ЕВТЕЛСАТ в письме от 17 января 2008 года выразил определенную обеспокоенность общества по поводу финансовых последствий, операционных и юридических последствий проекта закона для деятельности общества. Исполнительный секретарь и консультативный комитет приняли во внимание содержание этого письма в работе, которая была проведена в этой сфере, а также информацию, которая была представлена обществом о последствиях нового закона для конкурентоспособности ЕВТЕЛСАТ. И таким образом по просьбе консультативного комитета исполнительный секретарь подготовил исследование, текст которого был представлен комитету, прежде чем он был представлен на следующей сессии Ассамблеи участников.

В порядке напоминания можно вспомнить, что вначале европейская организация связи ЕВТЕЛСАТ, учрежденная международным договором конвенции, имела в качестве цели благодаря своей спутниковой системе обеспечивать космический потенциал для служб связи. Трансформация этой организации, которая имела место 2 июля 2001 года, выразилась в передаче операционных активов этой организации в кампанию под французской юрисдикцией, и изменились функции организации в том смысле, что она начинает играть надзорную функцию, и это было сделано в рамках внесения поправки в конвенцию. Измененная конвенция, текст которой был утвержден консенсусом государствами – участниками ЕВТЕЛСАТ, предусматривает, что ЕВТЕЛСАТ как организация будет осуществлять надзор за деятельностью общества ЕВТЕЛСАТ-ЭСА в контексте соблюдения основополагающих принципов, которые я упомянул ранее, что общество обязуется их соблюдать и что эти положения распространяются на всю территорию, где применяются эти принципы и предоставляются такого рода услуги, и они будут находиться в соответствии с принципами конкурентоспособности.

В измененной конвенции предусматривается, что государства, в том числе и Франция, обязуются создавать благоприятную атмосферу для функционирования этого общества. В соответствии со статьей А b) 3) измененной конвенции предусматривается, что все стороны, на территории которых распространяются принципы ЕВТЕЛСАТ и где функционирует организация, будут использоваться в соответствии с мерами, которые будут заключены между сторонами и обществом

ЕВТЕЛСАТ-ЭСА, для того чтобы содействовать созданию и функционированию общества ЕВТЕЛСАТ-ЭСА. Совершенно очевидно, что ЕВТЕЛСАТ итак как французская структура подпадает под положения, которые действуют на территории Франции, как все французские компании, но элементы, которые я только что привел, объясняют и оправдывают причины, по которым ЕВТЕЛСАТ-ОИГ вызывают особый интерес в контексте новых национальных юридических рамок, в которых будет осуществляться в будущем космическая деятельность.

Исполнительный секретарь постоянно следит за этапами разработки французского законодательства и регулярно информирует о развитии ситуации конституционный комитет. Этот вопрос будет фигурировать в повестке дня следующей сессии Ассамблеи участников, которая пройдет 13-14 мая 2009 года. Два доклада, доклад исполнительного секретаря и доклад, который будет подготовлен комитетом, будут представлены в этой связи, в то время как будет проводиться работа по этой теме. До принятия проект закона, который вступил в силу в июне прошлого года, был несколько изменен в том, что касается космических исследований, и в частности в том, что касается космического оператора, такого как ЕВТЕЛСАТ-ЭСА.

Представляется, что такие же решения будут приняты относительно декрета об исполнении, который пока еще не были опубликованы, как было сказано господином Филиппом, для того чтобы дополнить положения постановляющей части, и технические положения в настоящее время разрабатываются на основе консультаций с заинтересованными сторонами. Тем самым будут разработаны юридические рамки до середины 2010 года, как было сказано господином Филиппом Клером, исполнительный секретарь предусматривает и дальше следить за развитием этих этапов, прежде чем эти принципы вступят в силу, а затем будет представлен доклад Ассамблее участников, с тем чтобы определенное время было обеспечено для того, чтобы можно было воспользоваться накопленным опытом в этой сфере.

Уважаемые дамы и господа, я благодарю вас за ваше внимание и хочу сообщить вам, что копию моего выступления можно получить в глубине этого зала справа. Благодарю за внимание.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с английского*]: Я благодарю наблюдателя ЕВТЕЛСАТ за ваши комментарии, которые вы представили в отношении французского закона относительно

космической деятельности. Мы признательны за то, что вы представили письменную копию вашего выступления.

Уважаемые делегаты, сейчас я хотел бы закрыть наше заседание, но сначала мне нужно принести извинения председателю рабочей группы по национальному законодательству, которая должна была бы начать свою работу на данной сессии на послеобеденном заседании. Но просто было бы невозможным начать эту работу сейчас, ибо у нас еще одна важная задача – принять участие в приеме, который проводится делегацией Соединенных Штатов внизу, в зале Моцарта. Но мы, конечно, предоставим достаточно времени рабочей группе завтра утром. Сейчас я хотел бы напомнить делегатам о нашем графике работы завтра утром.

Мы встретимся в 10 часов утра, и тогда мы продолжим наше рассмотрение пункта 10 повестки дня – национальные механизмы, касающиеся мер по преодолению космического мусора. Мы также продолжим рассмотрение пункта 11 повестки дня – национальное законодательство, имеющее отношение к мирному использованию космического пространства. В конце утренней сессии у нас будут две презентации, которые касаются пункта 10 повестки дня, представителя Японии – преодоление последствий космического мусора, механизмы Японии; и презентация представителя Германии, который будет говорить о механизмах осуществления преодоления последствий космического мусора, руководящие принципы. Рабочая группа, как уже было обещано, по национальному законодательству, имеющему отношение к мирному использованию космического пространства, проведет свое первое заседание. И рабочая группа по статусу договоров проведет свое шестое заседание, если у нас останется время.

Есть ли еще какие-либо вопросы или комментарии? У меня два желающих выступить. Делегат Греции и посол Чили. Греция, пожалуйста.

Г-н КАССАПОГЛУ (Греция) [*синхронный перевод с французского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Вы меня забыли. Предусматривалось, что рабочая группа по статусу договоров также проведет свое заседание днем, после рабочей группы нашего друга и коллеги из Австрии. Поэтому, пожалуйста, включите в работу на завтрашнем

утреннем заседании и нашу бедную группу. И раз уж я выступаю, я хотел бы просить вас обратиться с двумя вопросами к коллегам, которые выступали ранее, которых мы благодарим за их вклад в нашу работу. Но черед вас я хотел бы просить и просить другие делегации, которые будут представлять свои законы, свои новые законодательства, либо в электронном формате, либо как-то иначе представлять нам тексты на английском и французском языках, с тем чтобы мы смогли работать. К сожалению, мы не такие полиглоты, с тем чтобы можно было. Ибо во время презентации господина Клера я три страницы вопросов исписал.

А может быть, поэтому, как вы помните, в позапрошлом году в Вене был организован вечер в центре по космическим исследованиям по вопросу об уничтожении спутников. Может быть, мы могли бы организовать аналогичную встречу? Если коллеги из Франции и ЭВТЕЛСАТ будут готовы к этому. Ибо у нас немало вопросов, которые мы хотели бы им задать. И это обеспечило бы нам возможность поделиться с ними нашим опытом и озабоченностями относительно применимости этих законов. Я благодарю вас и благодарю наших коллег, которые выступили с презентациями.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с французского*]: Я благодарю уважаемого представителя Греции. Естественно, я извиняюсь, что я забыл упомянуть сессию вашей группы. Я хочу дать вам такие же заверения, которые я уже дал госпоже Марбоу. Такие же заверения даются и вам. Завтра две рабочие группы, будем надеяться, получат возможность продолжить свою работу.

Слово уважаемому делегату Чили.

Г-н ГОНЗАЛЕС-АНИНАТ (Чили) [*синхронный перевод с испанского*]: Благодарю вас, господин Председатель. Я думаю, что мы уже выслушали длинные презентации. Я предлагаю перейти к коктейлю. Благодарю вас.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ [*синхронный перевод с французского/английского*]: Я с вами полностью согласен, уважаемый делегат Чили. Если других комментариев нет, заседание объявляется закрытым.

Заседание закрывается в 18 час. 05 мин.